Porównanie tłumaczeń Judy 1:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ci zaś, [o] których oczywiście nie wiedząc bluźnią, [o] których zaś z natury jak ― głupie zwierzęta wiedzą, w tych są niszczeni. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ci zaś jakich wprawdzie nie poznają bluźnią o jakich zaś zgodnie z naturą jak nierozumne zwierzęta wiedzą przez te są niszczeni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ci natomiast bluźnią temu, czego nie poznali, a to, co instynktownie jak nierozumne zwierzęta pojmują – w tym ulegają zepsuciu.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ci zaś (o) jakich nie znają, krzywdząco mówią\*, (o) jakich zaś zgodnie z naturą jak nierozumne istoty żywe wiedzą, przez te dają się niszczyć. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ci zaś jakich wprawdzie nie poznają bluźnią (o) jakich zaś zgodnie z naturą jak nierozumne zwierzęta wiedzą przez te są niszczeni |

1. 1) <x>680 2:12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Inaczej: "spotwarzają", "bluźnią". [↑](#footnote-ref-3)